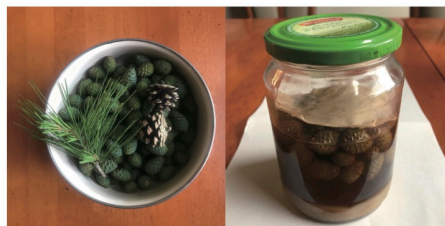
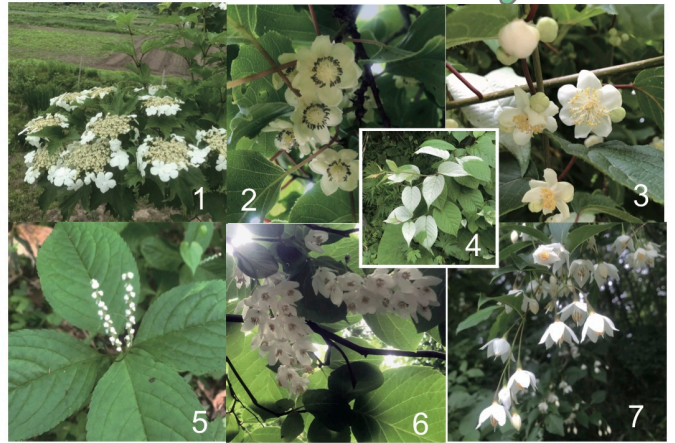




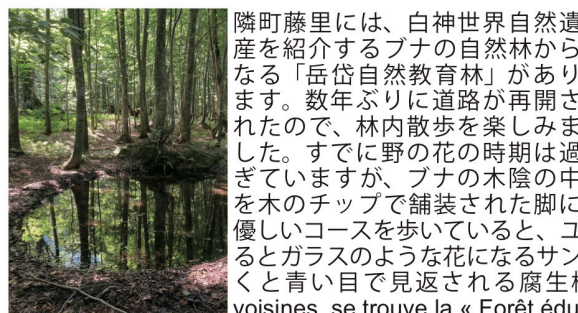
今年の窓山の6月は山の木々の花が旺盛で、秋の豊かな実りが予想され、山の動物たちにもよい年になりそうです。庭に植えたカリンカことセイヨウカンボク **1** はアジサイのような綺麗な花を付けました。畑の脇にあるサルナシ **2** もキウイフルーツのようなかわいい花を大量に咲かせました。同じ仲間のマタタビ **3** は花の蕾の期間が長く、ようやく今開花し始めています。蕾から花の時期は、葉が白く変色して花のようです **4**。足下にはフタリシズカ **5** がヒトリシズカよりも遅い花を咲かせています。道路脇ではエゴノキの仲間ハクウンボク **6** の房状の花や満開のエゴノキ **7** が見られます。En juin, à Madoyama, les arbres de la montagne étaient couverts de fleurs, promettant une abondante récolte automnale pour les animaux sauvages. *Viburnum opulus*<sup>1</sup>, également appelé Kalinka en russe, planté dans le jardin, offrait de magnifiques fleurs semblables à des hortensias. *Actinidia arguta*<sup>2</sup> (Sarunashi), qui ressemble au kiwi, sur les bordures du champ, était également en pleine floraison. Son cousin, *Actinidia polygama*<sup>3</sup> (Matatabi), possède une longue période de floraison et commence maintenant à s'épanouir. Pendant la période de bourgeonnement et de floraison, ses feuilles blanchissent, évoquant des fleurs **4**. À nos pieds, *Chloranthus serratus*<sup>5</sup> (Futari shizuka) fleurit plus tard que *Chloranthus quadrifolius* (Hitore shizuka). Le long de la route, nous pouvions observer des grappes de fleurs de *Styrax obassia*<sup>6</sup>, un proche parent du *Styrax japonicus*, ainsi que la pleine floraison de ce dernier **7**.



KY がロシアを徒歩で横断したとき、シベリアの知り合いから松ぼっくりのドライフルーツを頂きました。その味が忘れられなくて、窓山でも松ぼっくりを採集してそれらしいものを作ろうと思っていたのですが、5年目にしてようやく目的の若い松ぼっくりを採集できました。早速、レシピに沿って松ぼっくりジャムとシロップに挑戦。ジャムは松の爽やかな風味でパンに付けて食べると大変美味しいです。シロップは3週間以上かかるので、まだ味見していません。シベリアでは松の風味の清涼飲料「バイカル」が販売されており、これを飲むと喉の渇きが潤います。シロップを薄めるとこの味になると期待しています。みなさんも挑戦してみてください。レシピは <https://www.rbth.com/russian-kitchen/329953-4-russian-recipes-pine-cones> で見ることができます。Lors de sa traversée de la

Russie à pied, KY a reçu en cadeau des pommes de pin ou des cocottes séchées d'un ami sibérien. Leur goût est inoubliable, et depuis, il recherche de jeunes pommes de pin à Madoyama pour retrouver cette saveur. Après cinq ans passés à Madoyama, nous avons enfin réussi à en récolter et à préparer de la confiture et du sirop selon la recette. La confiture a une saveur de pin rafraîchissante et est délicieuse sur du pain. Le sirop nécessitant plus de trois semaines de maturation, nous avons hâte de le goûter. En Sibérie, nous pouvons acheter une boisson gazeuse au pin appelée « Baïkal », très désaltérante. Nous espérons que le sirop dilué aura un goût similaire. La recette est disponible sur <https://www.rbth.com/russian-kitchen/329953-4-russian-recipes-pine-cones>. Essayez-la vous aussi !

コンゴ民主共和国 NGO Kinga International より：Le mini-projet intitulé « Restauration écologique des sites anciennement occupés par des populations déplacées par la guerre dans l'est de la RDC » a été lancé en mai 2026. Mené par Global Youth Mobilization Initiative, mis en œuvre par Kinga International (KINT), financé par l'Union européenne, ce projet vise à remédier à une crise écologique aux abords de Goma, où vivaient autrefois des milliers de personnes déplacées internes (PDI) dans des camps. Ce vaste site, jadis riche en biodiversité, a subi une grave dégradation environnementale suite à l'installation des PDI. Le mini-projet ambitionne de restaurer ces écosystèmes par la plantation de 10 000 arbres sur une superficie d'environ 10 hectares. Les espèces sélectionnées comprennent des arbres agroforestiers (*Grevillea* sp., *Markhamia lutea*, *Cedrela* sp. et *Cassia* sp.) ainsi que des arbres fruitiers (avocatier, goyavier, oranger et citronnier). Une pépinière de jeunes plants a été créée près des bureaux de KINT à Goma et est entretenue afin de soutenir la mise en œuvre de cette initiative. Nous espérons contribuer à des projets de plus grande envergure afin de renforcer l'action de notre organisation. 小規模プロジェクト「コンゴ民主共和国東部における戦争避難民居住区後地の生態系回復」が、2026年5月に始まりました。欧州連合の資金援助を受けたグローバル・ユース・モビライゼーション・イニシアティブとKINTが実施するこのプロジェクトは、かつて数千人の国内避難民(IDP)がIDPキャンプに居住していたゴマ郊外の生態系危機に対処することを目的としています。かつて生物多様性に富んでいた広大なキャンプ地は、避難民の居住後、深刻な環境劣化に見舞われました。この小規模プロジェクトは、約10ヘクタールに1万本の木を植えることで、これらの生態系の回復を目指しています。選定された樹種には、農業用の樹種(シノブキ属、ノウゼンカズラの仲間、センダンの仲間、カシヤ属)のほか、果樹(アボカド、グアバ、オレンジ、レモン)が含まれます。苗床はゴマにあるKINT事務所の近くに設置され、このプロジェクトを支援するために管理されています。私たちはより規模の大きいプロジェクトに参加して、組織の活動をさらに強化したいと考えています。



隣町藤里には、白神世界自然遺産を紹介するブナの自然林からなる「岳岱自然教育林」があります。数年ぶりに道路が再開されたので、林内散歩を楽しみました。すでに野の花の時期は過ぎていますが、ブナの木陰の中を木のチップで舗装された脚に

優しいコースを歩いていると、ユキザサ **1** やズダヤクシュ **2** の白い可愛い花を見ることができました。雨に濡れるとガラスのような花になるサンカヨウ **3** は、まだ若い緑の実を付け、成熟すると青くなります。また、中を覗くと青い目で見返される腐生植物のギンリョウソウ **4** が伸び始めています。À Fujisato, une des villes voisines, se trouve la « Forêt éducative de Dakédai », un parc forestier naturel de hêtres qui met en valeur le site

naturel de Shirakami, inscrit au patrimoine mondial. La route ayant rouvert après plusieurs années de fermeture, nous avons profité d'une agréable promenade en forêt. La saison des fleurs sauvages touche à sa fin, mais le long du sentier facile, recouvert de copeaux de bois et ombragé par les hêtres, nous avons pu admirer les ravissantes fleurs blanches de *Maianthemum japonicum*<sup>1</sup> et de *Tiarella polyphylla*<sup>2</sup>. *Diphylleia grayi*<sup>3</sup>, dont les fleurs prennent une teinte vitreuse sous l'effet de la pluie, porte de jeunes fruits qui deviendront bleus à maturité. Une plante saprophyte, *Monotropastrum humile*<sup>4</sup>, dont le cœur bleu semble nous fixer du regard lorsqu'on l'observe attentivement, commençait à pousser.